

Index

- Abdul Fath Sambhali, the *qāzi*, 81
 Abul Qasim Namkin, petty Mughal official, 19
 Abu Talib Landani, author of *Tafzih-ul-Ghafilin* (1796–97), 88
amin (revenue assessor), 113
 anger, 83, 87, 129–31
 ‘archival turn’, 5
- Bahadur Shah, the Mughal emperor, 71
 Bakhtin, Mikhail, 128
 Baldwin, James, 65
 Bashara, Fahad Ahmad, 6.
 Barthes, Roland
 ‘readerly texts’, 4
 Bayly, C. A., 10
 Benton, Lauren: 8, 41, 45, 52
 Bernier, Francois, French traveler, 121–22
 Bhabha, Homi K., 123
 Biharilal, *riti poet*, 76
 Blake, Stephen P., 98
 Braddick, Michael J., 118–19
- Chakrabarty, Dipesh, 126
 chancery practices, 5–6, 12, 20–21
 Chatterjee, Nandini, 7–8, 20
chaudhuris (‘village headmen’), 55, 57
 Chaudhry, Faisal, 13
 coffeehouses (*qahwakhane*), 92, 95
 concubine (*kanīzak*), 35
 Corrigan, Philip and Derek Sayer, 100–01, 115
- Cowan, Brian, 11–12, 94–95
- Davis, Natalie Zemon, 109
 Derrida, Jacques, 128
 Dost Muhammad, *thānedar*, 58
- endowments (*awḳāf*), 25
 Ehrlich, Eugen
 ‘living law’, 47
 Elias, Norbert, 61–62, 87, 130
 English East India Company
 and the Mughal state, 6, 49
- farmāns* (imperial orders), 6, 25, 101–02, 106
 Faroqhi, Suraiya, 110
 Farrukhsiyar, the Mughal emperor, 71
 Faruqi, Munis, 99, 117
Fatāwa-i ‘Ālamgiri, 43
faujdār (‘police officer’), 53, 59, 113
 Faulad Khan, *kotwāl* of Delhi, 82–83
 forgeries, 55–57
 ‘forum shopping’, 53, 55, 57, 64–65, 127
- gift deeds (*hiba’ nāma*), 19, 26
 Guha, Sumit, 17
- Habermas, Jurgen, 11, 92, 94
 Habib, Irfan, 27, 32, 54, 112n34, 122
hazl-goi (‘frivolous talk’), 85
 Holenstein, Andre
 model of ‘mutually empowering interactions’, 2–3, 119

- Irschik, Eugene, 10
istishbād-nāma ('handbills'), 32, 55–56, 106
'itidāl ('balanced emotions'), 64, 116, 131
- Jaswant Singh, *subedār*, 58
jawānmardī (martial manhood), 63
josh (intense emotions), 64
- Kaicker, Abhishek, 12, 63, 70, 99–100
karōrī (revenue collector), 107
kotwāl ('city magistrate'), 40, 58–59, 71, 80–86
 Kozłowski, Gregory, 25
- Lefebvre, Henri, 38
 'legal pluralism', 2, 8–9, 41–46, 52, 61, 65–66
 literacy, 2–4, 20–22, 22*n*26–27, 23, 25–26, 31, 33, 35–37, 55–56, 64, 66, 73, 100, 103–05, 107, 120, 127, 129
 and the legal order, 47–51
- mahājans* (merchant corporate bodies), 51, 70
 Marglin, Jessica, 49
 Maqṣud Saqqa, Urdu poet, 85, 94
 Marx, Karl
 'Asiatic mode of production', 122
mazālim courts, 110
mazharnama (a declarative legal document), 32, 49*n*26
 Menski, Werner, 41
 Messick, Brinkley
 'calligraphic state', 4, 49
 Migdal, Joel S., 96
 Mir Sher Ali Afsos, Urdu scholar, 80
 Mir Taqī Mir, Urdu poet, 79
 satire on local officials, 81
 Mirza Rafi Sauda, *rekhta* poet
 satire on the *kotwāl* of Delhi, 82–85
- Mirza Zulfiqar Beg, *kotwāl* of Delhi, 71, 86
 mortgage deeds (*girvi-nama*), 6, 18–19, 34–35
mufti ('the legal expert'), 27–28, 56, 105
muhalla (residential locality), 9, 17–18, 27–30, 34, 50–54, 65, 104
 head of the: 56, 66
 Muhammad Ali, the *mufti*, 56
 Muhammad Arif, the *qāzi* of Mathura, 57
 Muhammad Taqī, the *qāzi*, 54, 56
munshis (or scribes), 20
muqaddams ('village chiefs'), 58
- Naim, C. M., 74
 News reports (*waqa'ī*), 57–58
 Novetzke, Christian Lee, 68
- Ong, Walter J., 26, 103
 orality and performativity, 39, 45, 48, 51, 88, 120, 129
 relations with literacy, 22–23, 25, 35, 64, 73, 103–04
 in legal spaces, 50–51, 55
- panch* ('caste bodies'), 27, 52, 55–56
 paper and pen, 38, 49
 'performative public sphere', 88, 92, 95, 125–26, 128
- Perlin, Frank, 16
 Pernau, Margrit, 64, 129, 131
 petitions (*'arz dāsh*'), 4, 111–13, 115–16, 127
- Pir Khan Kamtarin, *rekhta* poet, 85, 94
 'political anger', 85–90, 129, 131
 Prince Kam Baksh, 71
 Prince Khurram (Shahjahan), 76
 'pragmatic literacy', 22, 25–26, 33, 35–37, 39, 103
- prashasti* (praise poem), 69
 property
 as commodity, 13–14
 a social entity, 14–20

Index 155

- under the Marathas, 16
- in early modern England, 21
- and household, 23–24
- public sphere, 2, 7, 9, 11–12, 39, 46, 64, 67–68, 70, 78–79, 85, 88, 91–92, 94–95, 100, 125–26, 128, 131
- Qaim Chandpuri, *rekhti* poet, 81
- Qalandar Baksh Jurat, *rekhta* poet, 82
- qanūngo* ('record keeper'), 30, 55
- qasida* (or praise poem), 69
- qāzi* ('the local judge'), 9, 18–19, 25, 27, 28, 30, 32, 36, 43, 51, 55–59, 75, 80–81, 85, 105, 107, 112–13, 116, 127
- court of, 40, 52–54, 61, 104, 106
- 'quotidian revolution', 68
- Raman, Bhavani, 49, 103–04
- Reddy, William
- 'emotives', 129
- rekhta* literature, 70, 78
- Richards, J. F., 62–63
- riti* literature, 68*n*5, 69–70, 76–77
- Rose, Carol, 15, 21, 26, 30
- Sahai, Nandita, 52, 99
- sale deeds (*ba'i-nāma*), 19, 34–35
- Saraswati, Kavindracharya, *riti* poet, 70
- satire (*haju*), 70–73, 75, 80–82, 84–86, 128
- Scott, James, 114
- 'scribal orality', 23
- Shah Waliullah, 56, 89, 89*n*65
- shāhid* or *gawāb* (witness), 28, 55–56
- Shaikh Abdun Nabi, *faujdar* of Mathura, 54
- shari'at* ('Islamic law'), 7, 35–37, 46, 49–50, 55, 59, 61, 65, 81, 89, 116
- shari'at* courts, 65
- Sherani, Mahmud, 79
- shoe-sellers' riot (1729), 63
- Sidi Husain Khan, *kotwāl* of Agra, 58–59
- slave (*ghulām*), 19, 35–36
- Sturman, Rachel, 24–25
- Subrahmanyam, Sanjay, 125–26
- tea and socialization, 92–94
- Vrindavan temple documents, 27, 32, 53, 111–12
- wajabi* ('legitimate practices'), 114
- wasiqa* ('covenant'), 23
- Weber, Max, 42, 47, 98
- women in legal spaces, 4, 24, 29, 31–32
- Zatalli, Jafar, *rekhti* poet, 71
- satire on Prince Kam Baksh, 71–72
- satire on emperor Bahadur Shah, 73–76
- satire on the *kotwāl* of Delhi, 85–87
- Zulfiqar Beg, *kotwāl* of Delhi, 71, 86